

外销员外贸外语辅导：授权委托书（英汉对照）外销员考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_A4_96_E9_94_80_E5_91_98_E5_c28_645212.htm 在法律英语中，Power

of Attorney和Proxy 均可用作表示授权的委托书，区别在于Power of Attorney所指的被委托人应为律师，即具有律师身份，而Proxy则无此种要求，即被委托人一般不需具备律师身份。

GENERAL POWER OF ATTORNEY 一般授权委托书 I, _____ (1) _____, of _____ (2) _____, hereby appoint _____ (3) _____, of _____ (4) _____, as my attorney in fact to act in my

capacity to do every act that I may legally do through an attorney in fact. This power shall be in full force and effect on the date below written and shall remain in full force and effect until _____ (5) _____

or unless specifically extended or rescinded earlier by either party.

我，_____（姓名），_____（地址等），在此指定_____（姓名），_____（地址或律师事务所名称等），为我的律师，以我的身份履行一切实践中我通过律师所能从事的合法行为。本权利在以下载明日期全权生效并一直持续到_____或持续到双方当事人规定的延展期或提前撤销期。

Dated _____ (6) _____, 20__ (7) __. _____ (8) _____ STATE OF _____ (9) _____ (

签名处) COUNTY OF _____ (10) _____ 日期：_____ 地址：_____

州名和县名：_____ PROXY 委托书 BE IT DNOWN, that I

, _____ (1) _____, the undersigned Shareholder of _____ (2) _____, a _____ (3) _____ corporation, hereby constitute and appoint

_____ (4) _____ as my true and lawful attorney and agent for me and

in my name, place and stead, to vote as my proxy at the Meeting

of the Shareholders of the said corporation , to be held on____ (5) ____or any adjournment thereof , for the transaction of any business which may legally come before the meeting , and for me and in my name , to act as fully as I could do if personally present ; and I herewith revoke any other proxy heretofore given. 兹有我 , ____ (姓名) , 为____ (公司名称及性质) 的以下署名股东 , 在此任命和指定____ (姓名) 为我的事实和合法授权代理人 , 为我和以我的名义、职位和身份 , 在上述公司于____ (日期) 召开的或就此延期召开的股东大会上作为我的代理人对与会前合法提交大会讨论的任何事项进行表决 , 且为我和以我的名义 , 在大会上全权履行我的职责 ; 在此我撤销此前所作的任何其他授权委托。 WITNESS my hand and seal this ____ (6) ____ day of ____ (7) ____ , 20 ____ (8) ____。 于20 ____年 ____月 ____日签字盖章 , 特此为证。 欢迎进入 : 2010 年外销员课程免费试听 点击进入免费体验 : 百考试题外销员在线考试中心 更多信息请访问 : 百考试题论坛外销员 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com